

Der Brunnen

Tri-State German-American
School Society of Cincinnati

P. O. Box 20161
Cincinnati, OH 45220

On the Web at tri-stategermanschool.org

Spätfrühling 2022

Dear present and former members of the TSGAS,

For the 2022-2023 school year we are planning a return to in-person learning with a full slate of classes, including restarting our children's classes. But the really big news: We have a new home! Fairview-Clifton German Language School, located at 3689 Clifton Avenue, Cincinnati, OH 45220, is welcoming us with open arms and we couldn't be more excited. As many of you know, this is Cincinnati Public School's magnet K - 6 school for bilingual German education and is consistently one of CPS' top-performing schools. Our shared interest in the German language will give us opportunities to collaborate that we've not had in previous locations. The school has ample space to meet our current needs (with room to grow!), plenty of parking, and furniture that will accommodate our adult and youth students. Fairview-Clifton is centrally located to our student population and is not too far from our previous location.

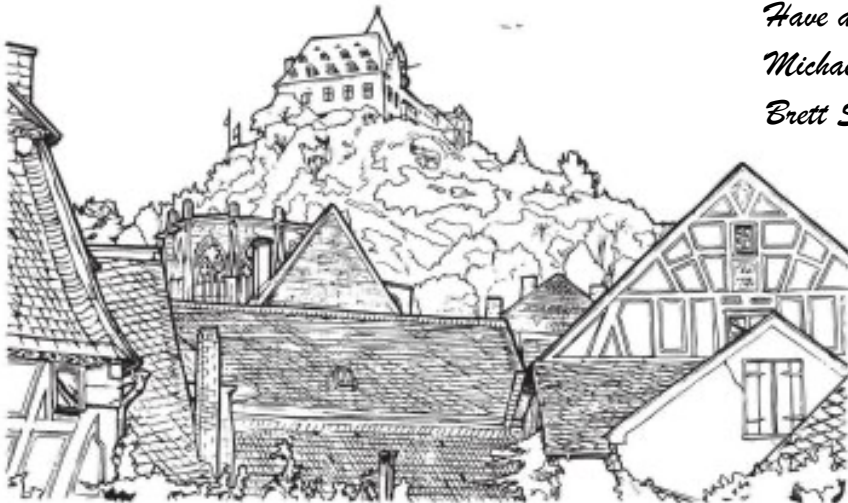
As in the past, classes will still be held on Saturday mornings, starting on September 17th. They will continue for 25 weeks with breaks for the holidays. You will have an opportunity to register for classes online starting later in the summer.

On behalf of the entire School Board, we want to thank you, our students and instructors, for all of your support during these last two years as we have endured the pandemic. We have a bright future ahead of us and we look forward to seeing everyone in the fall. Visit our redesigned website frequently for updates on the school and for resources to help you learn/practice/perfect your German. Don't hesitate to reach out to us if you have any questions.

Have a wonderful summer and see you all in the fall!

Michael Geers, School Board President

Brett Siereweld, Principal



Aus dem Kalender

10. - 11. Juni Schwabenfest; info @ www.cincydonau.com
17. - 19. Juni Schützenfest (Kolping Society); info @ www.kolpingcincinnati.com
- 12 - 14. - August GermanFest at St. Anne's Hill (Dayton, OH)
8. August Donauschwabentag; info @ www.cincydonau.com
26. - 28. August **Germania Oktoberfest (Germania Society)**
Info @ www.germaniasociety.com
Volunteers needed for TSGAS-staffed food booth; see page 4.
17. September **First day of 2022 - 2023 school year**

Every Monday:
Stammtisch at
Mecklenburg Gardens,
sponsored by
Cincideutsch
More info on Facebook
or on one of the Web sites
on page 4

2nd Saturday of the month:
Weißwurstessen at Mecklenburg
Gardens, sponsored by
Händelmaier Mustard
See www.mustardclub.org for
more information.

Last Wednesday of
the month:
Keg Tapping at
Hofbräuhaus
Newport

Wer die Wahrheit nicht weiß, der ist bloß
ein Dummkopf. Aber wer sie weiß und sie
eine Lüge nennt, der ist ein Verbrecher.

—Bertolt Brecht (1898 - 1956)

Wie freu' ich mich der Sommerwonne!

August Heinrich Hoffmann von Fallersleben (1798 - 1874)

*Wie freu' ich mich der Sommerwonne,
Des frischen Grüns in Feld und Wald,
Wenn's lebt und webt im Glanz der Sonne
Und wenn's von allen Zweigen schallt!*

*Ich möchte jedes Blümchen fragen:
Hast du nicht einen Gruß für mich?
Ich möchte jedem Vogel sagen:
Sing, Vöglein, sing und freue dich!*

*Die Welt ist mein, ich fühl es wieder:
Wer wollte sich nicht ihrer freu'n,
Wenn er durch frohe Frühlingslieder
Sich seine Jugend kann erneu'n?*

*Kein Sehnen zieht mich in die Ferne,
Kein Hoffen lohnet mich mit Schmerz;
Da wo ich bin, da bin ich gerne,
Denn meine Heimat ist mein Herz.*

Zutaten für 4 Personen

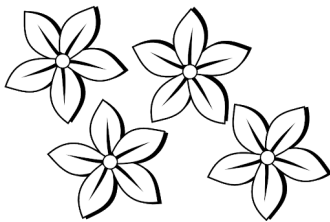
1 Gemüsezwiebel
2 Knoblauchzehen
2 große Möhren
2 Stangen Staudensellerie
350 g grüne Bohnen
3 Tomaten
3 Stiel Thymian
3 EL Olivenöl
1 EL Tomatenmark
2 Lorbeerblätter
1 - 2 EL Gemüsebrühe (instant)
1 Dose (à 425 ml) weiße Bohnenkerne
Salz und Pfeffer zum Abschmecken

Sommerlicher Gemüsetopf

- Zwiebel und Knoblauch schälen. Zwiebel grob, Knoblauch fein würfeln. Möhren und Sellerie schälen bzw. putzen, waschen und in Scheiben schneiden. Grüne Bohnen putzen, waschen und in Stücke schneiden. Tomaten waschen und vierteln. Thymian waschen, Blättchen abzupfen.
- Öl in einem Topf erhitzen, Zwiebel und Knoblauch darin andünsten. Tomatenmark kurz mit anschwitzen. Thymian, Lorbeer, 1 1/2 l Wasser und Brühe zufügen und aufkochen. Vorbereitetes Gemüse zufügen und erneut aufkochen. Zugedeckt 20–25 Minuten garen.
- Bohnenkerne abgießen, abspülen und abtropfen lassen. In den Eintopf geben und ca. 5 Minuten weiterköcheln. Mit Salz und Pfeffer abschmecken.

Zutaten für 8 Portionen

250 g Staubzucker
250 g Butter (weich)
abgeriebene Schale von 1/2 Zitrone
1 Pck. Vanillezucker
1 Schuss Milch
5 Eier (getrennt)
500 g Mehl
1 Pck. Backpulver
1 kg Ribiseln (getrennt)
220 g Zucker



Ribiselkuchen

- Für den Rührteig werden Staubzucker, Butter, geriebene Zitronenschale, Vanillezucker, ein Schuss Milch und die Eidotter in einer Schüssel schaumig gerührt.
- Das Mehl mit dem Backpulver vermischen und in die schaumige Masse unterheben. Alles gut durchrühren, sodass ein gut streichfähiger Rührteig entsteht.
- Den Teig auf ein mit Backpapier ausgelegtes Blech streichen und mit 800 g Ribiseln belegen. Anschließend in das vorgeheizte Backrohr bei 180° ca. 25-30 Min. goldgelb backen - danach den Kuchen auskühlen lassen.
- Für das Baiser das Eiklar zu einem steifen Schnee schlagen, den Zucker unterheben und die restlichen Ribiseln ebenfalls unterrühren.
- Die Masse auf den fertigen Kuchen streichen und im vorgeheizten Backrohr langsam bei 150°C trocknen bzw. so lange im Ofen lassen, bis es eine leicht bräunliche Farbe annimmt, ca. 10 Min.

Kontaktinformation für Sie notiert*

Cincinnati Central Turners/2200 Pinney Ln.	513-825-2713	centralstaterturners.org
Cincideutsch	www.cincideutsch.com	ODER www.meetup.com/cincideutsch
Dayton-Liederkranz-Turner/1400 East Fifth St.	937-223-9013	daytongermanclub.org
Donauschwaben Society/4290 Dry Ridge Rd.	513-385-2098	cincydonau.com
GACL		gacl.org
Germania Society/3529 West Kemper Road		germaniasociety.com
Kolping Society & Sängchor/10235 Mill Road		kolpingcincinnati.com
Liberty Home Assn./2361 Hamilton-Cleves Rd.	513-863-6912	libertyhome.net
Munich Sister City Assn.		munichcincinnati.org
Schlaraffia		cincinnati119.com

***Alle Angaben ohne Gewähr!** While every attempt is made to keep this information accurate and current, updates are occasionally overlooked. If your organization's information as it appears on this list needs to be changed or removed, please notify the editor at westhill@iac.net.

Dies und jenes

Aufsichtsratswahl

Congratulations to Kirsten Auch, Jennifer Gale, and Michael Geers, who were re-elected to a three-year term on the TSGAS Aufsichtsrat. This board plays a vital role in the operations of our school, and we are grateful to all the members for sharing their time and talents so unselfishly.

So können Sie uns helfen.

The school needs your help staffing the main food booth at the Germania Oktoberfest, August 26 - 28. This will be the first “normal” Oktoberfest since COVID so we’re expecting a large turnout. If you can work a shift (about four to five hours), please contact Helga Bucher at 513-961-7976 and let her know when you’re available. (If you have volunteered for Germania festivals in the past, you may receive an email from SignUpGenius and volunteer online.)

This is your opportunity to help the school, get acquainted with your fellow students and faculty members, and support a group that has been very generous to the school.

Stipendien sind vorhanden.

Scholarships for half of the tuition are available for students who need some financial help to attend school. Applications can be submitted online from the school’s website or by letter to the Treasurer’s attention at the school’s mailing address.

Spenden durch Kaufen

Did you know you can make a donation to our school every time you shop on Amazon? AmazonSmile is a program that donates 0.5% of your eligible purchases on Amazon to a charity of your choice. And we hope you choose the Tri-State German-American School! Start shopping at [smile.amazon.com](https://www.smile.amazon.com) (same products and same prices as on the other site) and the donation will be made at no extra cost to you.

Wollen Sie DJ werden?

WOBO is looking for a disc jockey for the German Radio Show, which airs on Sunday afternoon from 12 to 4. Fluency in spoken German is required. If interested, contact Gary Strong at 859-992-5775.



2022 - 2023 TSGAS Aufsichtsrat

Kirsten Auch	Barbara Gloeckner
Helga Bucher	Harry Kabel
Jennifer Gale	Claire Outten
Michael Geers	Bill Sampson
Ingrid Thomas	

TSGAS Schulverwaltung

Principal - Brett Siereveld (513-353-0989)
Vice-Principal - Helga Bucher (513-961-7976)
Brunnen Editor - Brett Siereveld (513-353-0989)
Librarian - Jennifer Gale (859-496-2243)

NOTICE OF NONDISCRIMINATORY POLICY AS TO STUDENTS

The Tri-State German-American School admits students of any race, color, national and ethnic origin to all the rights, privileges, programs, and activities generally accorded or made available to students at the school. It doesn't discriminate on the basis of race, color, national and ethnic origin in administration of its educational policies, admissions policies, scholarship programs, and other school-administered programs.